



Zertifikat - Certificate

(1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung
in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**

(3) **Nr.: TÜV-A 03ATEX0016X**

(4) **Gerät:** Drehstrom-Asynchronmotor mit Kurzschlußläufer
ex DKF ... X ...

(5) **Hersteller:** Schiebel Antriebstechnik GmbH

(6) **Anschrift:** 1230 Wien, Josef-Benc-Gasse 4



(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der
Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Der TÜV Österreich bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0408 nach Artikel 9
der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die
Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption
und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in
explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht Nr.
2003-ET/PZW-EX-0-000452 festgelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch
Übereinstimmung mit
EN50014: 1997 + A1: 99 + A2: 99 EN50018: 2000 + A1: 02

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere
Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung
hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konstruktion, Überprüfung und
Tests des spezifizierten Gerätes oder Schutzsystems in Übereinstimmung mit
Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen der Richtlinie können für das
Herstellungsverfahren und die Lieferung dieses Gerätes oder Schutzsystems gelten. Diese
sind von vorliegender Bescheinigung nicht abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:



II 2 G EEx d IIC T4

24.06.2003
Datum der Ausstellung
Date of issue

Dipl.-Ing. F. Bittermann
Zertifizierungsbeauftragter
Certification representative

Ende der Gültigkeit
End of validity

„Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung des TÜV Österreich gestattet“
„The duplication of this document in parts is subject to the approval by TÜV Austria.“



(13)

Anlage

(14)

EG-Baumusterprüfbescheinigung TÜV-A 03ATEX0016X

(15)

Beschreibung des Gerätes

Drehstrom-Asynchronmotor mit Käfigläufer, Topfmotor ohne Lüfter; mit AS-seitiger
Leitungsdurchführung, zum Anbau an Dreh-Stellantrieb

Motor und Aderleitungsdurchführung

... 'd', druckfeste Kapselung

(15) 1

Typenschlüssel

ex	explosiongeschützte Ausführung
DKF	Drehstrommotor in FlanschausführungDKF
..	Baugröße /56, 71 oder 90)
. X .	Paketschlüssel, X ... Strangpreßprofil
..	Leistungsangabe
.	Polzahl

(15) 2

Technische Daten:

Die elektrischen Ausführungsvarianten folgen als jeweilige Ergänzung zur gegenständlichen
Bescheinigung.

(15) 3

Umgebungstemperatur

- 20°C bis + 40°C

(16)

Prüfbericht

TÜV Österreich: 2003-ET/PZW-EX-0-000452



(17) Besondere Bedingungen

Das Zeichen „X“ nach der Zertifikatsnummer weist auf besondere Betriebsbedingungen hin:

- (17) 1 Der Motor ist zur Montage an ein metallenes Gehäuse (Stellantrieb) konzipiert, wobei dort der elektrische Anschluß des Motors in einem bescheinigten, geeignet ausgeführten Gehäuse(teil) in Schutzart „Erhöhte Sicherheit“ erfolgen muß. Weiters ist durch entsprechende Ausführung der Montage(-Verschraubungen) die PE/PA-Verbindung vom Anschlußgehäuse zum Motor sicherzustellen.
- (17) 2 Die jeweiligen elektrisch/thermischen Ausführungsvarianten sind als Ergänzung zur gegenständlichen Bescheinigung vorzustellen.
- (17) 3 Die Streckgrenze der Schrauben und Muttern bzw. der Stiftschrauben beträgt $\geq 400 \text{ N/mm}^2$.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Liste der nicht durch Normen abgedeckten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen und Maßnahmen zur Erfüllung.
Keine weiteren Anforderungen



TÜV Österreich, vom österreichischen Bundesministerium für wirtschaftliche
Angelegenheiten akkreditierte Prüf-, Überwachungs- und Zertifizierungsstelle
TÜV Austria testing, inspection and certification body
accredited by the Austrian Ministry for Economic Affairs

TÜV
ÖSTERREICH

1. Ergänzung

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6
zu EG-Baumusterprüfbescheinigung
TÜV-A 03ATEX0016 X



II 2 G EEx d IIC T4

Gerät: Drehstrom-Asynchronmotor mit Kurzschlußläufer
ex DKF 90 LX 204
ex DKF 90 XB 402

Hersteller: Schiebel Antriebstechnik GmbH

Anschrift: Josef-Benc-Gasse 4
1230 Wien



Bemessungsdaten: ex DKF 90 LX 204

Leistung: 1,5 kW
Spannung: 230/400 V +/- 10 % bzw. 220-240/380-420 V
Frequenz: 50 Hz
Strom: 7,6/4,4 A
Drehzahl: 1400 UpM
Leistungsfaktor: 0,68
Betriebsart: S2 – 20 min
Temperaturklasse: T4

ex DKF 90 XB 402

Leistung: 3 kW
Spannung: 230/400 V +/- 10 % bzw. 220-240/380-420 V
Frequenz: 50 Hz
Strom: 11,6/6,4 A
Drehzahl: 2850 UpM
Leistungsfaktor: 0,87
Betriebsart: S2 – 20 min
Temperaturklasse: T4

„Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung des TÜV Österreich gestattet“
„The duplication of this document in parts is subject to the approval by TÜV Austria.“



Die Nennströme für andere Spannungen ergeben sich aus dem reziproken Verhältnis der Spannung bezogen auf 400 V. Vorgesehen sind Spannungen von 190 V bis 750 V.
Diese Ergänzung gilt für jeden Motor des genannten Typs, für den eine Stückprüfung erfolgreich durchgeführt worden ist und der die entsprechenden Aufschriften trägt.

Für die Auswahl der Schutzeinrichtung gelten die entsprechenden nationalen Errichtungsvorschriften (in Österreich ÖVE-EX 65/1981 bzw. ÖVE-EX 65a/1985).

Besondere Hinweise:

Zur Temperaturbegrenzung sind eingebaut:
Temperaturwächter S01-130-05: 130° C +/- 5 °C Fa. Thermik

17.12.2003
Datum der Ausstellung
Date of issue

Dipl.-Ing. F. Bittermann
Zertifizierungsbeauftragter
Certification representative

Ende der Gültigkeit
End of validity

„Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung des TÜV Österreich gestattet“
„The duplication of this document in parts is subject to the approval by TÜV Austria,“



1. Ergänzung

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

zu EG-Baumusterprüfbescheinigung

TÜV-A 03ATEX0016 X



II 2 G EEx d IIC T4

Gerät: Drehstrom-Asynchronmotor mit Kurzschlußläufer
ex DKF 90 LX 204
ex DKF 90 XB 402

Hersteller: Schiebel Antriebstechnik GmbH

Anschrift: Josef-Benc-Gasse 4
1230 Wien



Bemessungsdaten: ex DKF 90 LX 204

Leistung: 1,5 kW
Spannung: 230/400 V +/- 10 % bzw. 220-240/380-420 V
Frequenz: 50 Hz
Strom: 7,6/4,4 A
Drehzahl: 1400 UpM
Leistungsfaktor: 0,68
Betriebsart: S2 – 20 min
Temperaturklasse: T4

ex DKF 90 XB 402

Leistung: 3 kW
Spannung: 230/400 V +/- 10 % bzw. 220-240/380-420 V
Frequenz: 50 Hz
Strom: 11,6/6,4 A
Drehzahl: 2850 UpM
Leistungsfaktor: 0,87
Betriebsart: S2 – 20 min
Temperaturklasse: T4

„Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung des TÜV Österreich gestattet“
„The duplication of this document in parts is subject to the approval by TÜV Austria,“



Die Nennströme für andere Spannungen ergeben sich aus dem reziproken Verhältnis der Spannung bezogen auf 400 V. Vorgesehen sind Spannungen von 190 V bis 750 V.
Diese Ergänzung gilt für jeden Motor des genannten Typs, für den eine Stückprüfung erfolgreich durchgeführt worden ist und der die entsprechenden Aufschriften trägt.

Für die Auswahl der Schutzeinrichtung gelten die entsprechenden nationalen Errichtungsvorschriften (in Österreich ÖVE-EX 65/1981 bzw. ÖVE-EX 65a/1985).

Besondere Hinweise:

Zur Temperaturbegrenzung sind eingebaut:
Temperaturwächter S01-130-05: 130° C +/- 5 °C Fa. Thermik

Dipl.-Ing. F. Bittermann
Zertifizierungsbeauftragter
Certification representative

17.12.2003
Datum der Ausstellung
Date of issue

Ende der Gültigkeit
End of validity

„Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung des TÜV Österreich gestattet“
„The duplication of this document in parts is subject to the approval by TÜV Austria.“



(1) **2. Ergänzung zu EG-Baumusterprüfbescheinigung**

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**

(3) **TÜV-A 03ATEX0016X**

(4) Gerät: Drehstrom-Asynchronmotor mit Kurzschlußläufer
ex DKF ... X ...

(5) Hersteller: Schiebel Antriebstechnik GmbH

(6) Anschrift: 1230 Wien, Josef-Benc-Gasse 4

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser 5. Ergänzung zu der Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

Folgende Änderung wurde vorgenommen:

Anpassung an die neue Normenreihe EN 60079

(8) Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht Nr. 2009-ET/PZW-EX-0-000732 festgelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 60079-0:2006

EN 60079-1:2007

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes lautet neu:



II 2 G Ex d IIC T4

01.03.2010
Datum der Ausstellung
Date of issue

Dipl.-Ing. K. Mayerhofer
Zertifizierungsbeauftragter
Certification representative

Ende der Gültigkeit
End of validity

"Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung des TÜV Austria Services GmbH gestattet"
"The duplication of this document in parts is subject to the approval by TÜV Austria Services GmbH"



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, vom österreichischen Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend akkreditierte Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH testing, inspection and certification body accredited by the Austrian Federal Ministry of Economy, Family and Youth



Anlage

(13)

(14) 2. Ergänzung zu EG-Baumusterprüfbescheinigung TÜV-A 03ATEX0016X

(15) **Typenschlüssel und Technische Daten**

Typenschlüssel und Technischen Daten gem. 1. Ergänzung gelten unverändert.

Beschreibung der Änderung

Gem. Prüfbericht wurden die relevante geänderte Abschnitte der Normen analysiert. Es sind keine konstruktive Änderungen und Prüfungen notwendig.

Umgebungstemperatur:

Es gelten weiterhin die Umgebungstemperaturgrenzen:
-20°C bis +40°C

Mechanischer Schutz gem. EN 60529:

IP 54

(16) **Prüfbericht**

TÜV Austria: 2009-ET/PZW-EX-0-000732

(17) **Besondere Bedingungen**

Keine neuen Bedingungen. Es gelten weiterhin die Bedingungen aus der Baumusterprüfbescheinigung und der 1. Ergänzung.

(18) **Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen**

Durch die Anwendung der o. a. Normen abgedeckt. Keine weiteren Anforderungen.



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, vom österreichischen Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft akkreditierte Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle
 TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH testing, inspection and certification body accredited by the Austrian Federal Ministry of Science, Research and Economy



(1) **3. Ergänzung zu EG-Baumusterprüfbescheinigung**

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

(2) **Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG**

(3) **TÜV-A 03ATEX0016X**

- (4) Gerät: Gleichstrommotor Typ ex DKF
- (5) Hersteller: Schiebel Antriebstechnik GmbH
- (6) Anschrift: 1230 Wien; Josef Benc-Gasse 4
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser 3. Ergänzung zu der Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.



Folgende Änderungen und Ergänzungen wurden durchgeführt:

- Neue Motorvariante: 24VDC; Typ exDKF71DC014 eingeführt.
- Norm EN 60079-0:2006 auf EN 60079-0:2009: Generationswechsel.

- (8) Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht Nr. TÜV-A 2014-ET/PZW-EX-0-000092 festgelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen erfüllt durch Übereinstimmung mit:

EN 60079-0:2009	EN 60079-1:2007
-----------------	-----------------

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes lautet neu:



24. 03. 2014
 Datum der Ausstellung
 Date of issue

Dipl.-Ing. Kurt Mayerhofer
 Zertifizierungsbeauftragter
 Certification representative

 Ende der Gültigkeit
 End of validity

„Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung des TÜV AUSTRIA SERVICES gestattet“
 „The duplication of this document in parts is subject to the approval by TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH.“

ZERTIFIKAT | CERTIFICATE | CERTIFICAT | CERTIFICADO | СЕРТИФИКАТ | شهادة | 证书 | 인증서

Vervielfältigung nur mit Erlaubnis des TÜV AUSTRIA | The reproduction of this document is subject to the approval by TÜV AUSTRIA



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, vom österreichischen Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft akkreditierte Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle
 TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH testing, inspection and certification body accredited by the Austrian Federal Ministry of Science, Research and Economy



(13)

Anlage

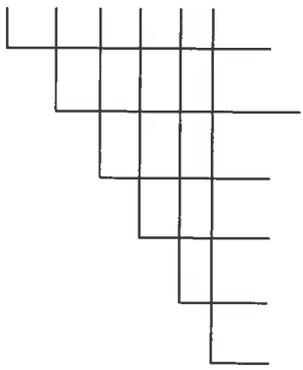
(14) 3. Ergänzung zu EG-Baumusterprüfbescheinigung TÜV-A 03ATEX0016X

(15) **Beschreibung:**

In das druckfest gekapselte Gehäuse Baugröße 71 wird ein nicht-explosionsgeschützter Motor eingebaut. Alle die Explosionsschutzart betreffende Gehäuseeigenschaften (Spaltgeometrien, Werkstoffe und Bauteilfestigkeiten) sind bei allen Versionen unverändert. Lediglich die Innenoberflächen sind abhängig vom eingebauten Motor geringfügig modifiziert. Diese Modifikation betrifft nicht die vorhandene Spaltgeometrie und darf keine mechanische Schwächung des Gehäuses darstellen. Mittels eingebautem Temperaturschalter wird die Temperaturüberwachung durchgeführt. Der eingebaute Motor kann ein beliebiges Fabrikat mit den unten angeführten Motordaten sein.
 Diese Angaben gelten gleichfalls für das Gesamtprodukt.

Typenschlüssel:

exDKF 71 DC 01 4



explosiongeschützte Ausführung

Motor mit Flanschausführung

Baugröße 71

Gleichstromausführung

Leistungsschlüssel: 01 - 100W S2

Drehzahlschlüssel:
 2 – 3000 U/min
 3 – 2000 U/min
 4 – 1500 U/min



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, vom österreichischen Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft akkreditierte Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstelle
 TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH testing, inspection and certification body accredited by the Austrian Federal Ministry of Science, Research and Economy



ZERTIFIKAT | CERTIFICATE | CERTIFICAT | CERTIFICADO | СЕРТИФИКАТ | 證書 | 인증서 | شهادة | 0944

Technische Daten:

Elektrische Daten:	
U _{Nenn}	24 V DC
I _{Nenn} Betriebsart S1	3,29 A
I _{Nenn} Betriebsart S2 – 20min	5,5 A
P _{Nenn} Betriebsart S1	60 W
P _{Nenn} Betriebsart S2 – 20min	100 W
Nenn Drehzahl	1500 U/min

Mechanischer Schutz:	
Umgebungstemperatur	T _{amb} : -20°C bis +40°C
Gehäuseschutzart:	IP 67

(16) Prüfbericht

TÜV-A 2014-ET/PZW-EX-0-000092

(17) Besondere Bedingungen

Das Zeichen „X“ nach der Zertifikatsnummer weist auf besondere Betriebsbedingungen hin:

Es gelten weiterhin die Bedingungen aus der EG-Baumusterprüfbescheinigung TÜV-A 03ATEX0016X vom 24.06.2003 sowie der 1. und 2. Ergänzung.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Durch Übereinstimmung mit den genannten Normen erfüllt.

Keine weiteren Anforderungen